

Plamen

- (RU)** Технические инструкции для чугунной печи
- (DE)** Technische Anweisungen für den Gusseisenofen
- (EN)** Installation and operating instructions for cast iron stove
- (CS)** Technický návod k litinovým kamnům
- (SL)** Tehnično navodilo za litoželezno peč
- (RS)** Техничко упутство за пећ од ливеног гвожђа

Tara



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Настоящим заявляем, что данное изделие отвечает всем требованиям стандарта EN 13240: 2001/A2:2004 и имеет маркировку CE в соответствии с Директивой Совета ЕС 305/2011

Požega, 15.05.2020.

 **Plamen** d.o.o.
HR-34000 Požega, Njemačka 36



20

Комнатные обогреватели, работающие на твердом топливе.

Тип: Тага

Минимальное расстояние до объектов, изготовленных из горючих материалов: [мм]

от топочной дверцы: 800 от боковой стенки печи:

400 от задней стенки печи: 400

от верхней плиты печи: 800

Концентрация угарного газа (CO) в продуктах сгорания 13%O₂: 0,27 [%]

Температура дымовых газов: 234 [°C]

Номинальная мощность: 6 [кВт]

КПД по энергии (топливо): 84 [%]

Дрова / древесные брикеты

Серийный номер:

Соблюдайте инструкции по эксплуатации.

Используйте рекомендуемые виды топлива.

Вышеуказанные значения действительны только в условиях испытаний.

Изготовлено в Хорватии.

Год изготовления:

Номер Декларации характеристик качества: 00007-CPR-2014/08/04

Номер испытательной лаборатории: NB 1015

Прежде всего, благодарим вас за выбор нашего продукта. Поэтому, пожалуйста, найдите время, чтобы прочитать эти инструкции. Это позволит максимально использовать все возможности, которые предлагает приобретенная печь.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ И ДАННЫЕ

Тара - это продукт, разработанный в соответствии с современными тенденциями, и он украшен простотой современных линий, которые адаптируются к любому интерьеру. Печь изготовлена из качественного серого чугуна, окрашенного в черный цвет. Термостойкая краска, придающая изделию насыщенный вид.

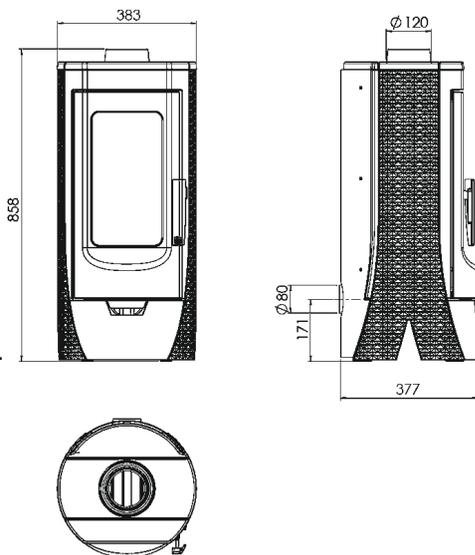
Через большую застекленную дверь виден весь камин, создающий полную атмосферу открытого огня. При удельной подаче первичного и вторичного воздуха стекло остается чистым на протяжении всего времени работы печи.

Технические характеристики:

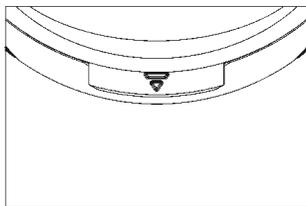
Размеры: ШхВхГ 38,3х85,8х37,7 cm
 Вес: 85 kg
 Номинальная мощность: 6 kW
 Стандарт: EN 13 240: 1a
 Диаметр дымохода: Ø 120 mm

Камин имеет двещу с керамическим прозрачным стеклом термостойкость к 700 ° С. Такое стекло передает прекрасный вид на пламя и предотвращает возникновение искр и дыма.

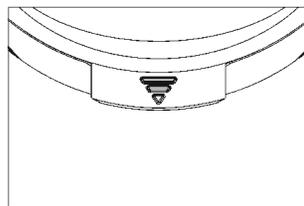
Печь оснащена регулятором для первичного и вторичного воздуха с помощью которого регулируется воздух для горения и, следовательно, мощности.



Регулировка регулятора воздуха, на номинальную мощность 6 кВт:



Регулировка регулятора воздуха, для растопки и некоторое время после растопки:



Регулятор первичного / вторичного воздуха

Регулятор регулирует прохождение воздуха через зольник и решетку в направлении топлива. Первичный воздух необходим для процесса горения. Зольник также необходимо регулярно опорожнять.

Зола не будет мешать поступлению первичного воздуха. Вытягивание регулятора также направляет вторичный воздух в заднюю часть топки. Дрова нужно сжигать, чтобы несгоревший углерод мог пропускать больше одного процесс дожигания. Во время сжигания дров регулятор воздуха должен быть немного приоткрыт, иначе дрова быстро загорятся и печь может перегреться. Находится над дверцей топки вторичный воздушный регулятор.

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Установка печи должна производиться в соответствии со всеми действующими нормами и правилами и в соответствии с действующими законами. Советуем попросить трубочиста проверить, подключение топки и достаточный ли поток воздуха для горения на месте установки. Мы рекомендуем использовать стандартные дымоходные трубы и колена со встроенным подключенным клапаном. Дымовые трубы должны быть плотно и непроницаемы для дымохода топки. дымоход.

При установке печи необходимо соблюдать следующие меры безопасности:

а) Чтобы обеспечить достаточную теплоизоляцию, необходимо соблюдать минимальные требования безопасности расстояния сзади и сбоку от легковоспламеняющихся предметов или предметов, чувствительных к огню (мебель, деревянные поверхности, ткани и т. д.) (см. рисунок 4А). Вся минимальная безопасность расстояния указана на паспортной табличке продукта и НЕ подлежит изменению.

б) Перед печью на расстоянии не менее 120 см не должно быть горючих материалов. то есть огнечувствительные предметы или материалы.

с) если изделие установлено на легковоспламеняющейся основе, необходимо предусмотреть негорючую основу например стальную основу. Такое основание должно выступать спереди не менее чем на 60 см, то есть сбоку дополнительные 40 см с учетом дополнительного пространства для открытия передней части дверцы (Рисунок 4В).

Рекомендуемое минимальное расстояние 300 мм от негорючих поверхностей.

Печь следует расположить на ровной поверхности и в помещении должно быть достаточно свежего воздуха для поддержки горения.

Если в помещении установлена вытяжная вентиляция (колпак) или же какое-то другое подобное устройство, нужно обеспечить надёжную подачу свежего воздуха через специальное отверстие с защитной сеткой, которое можно было бы легко закрыть.

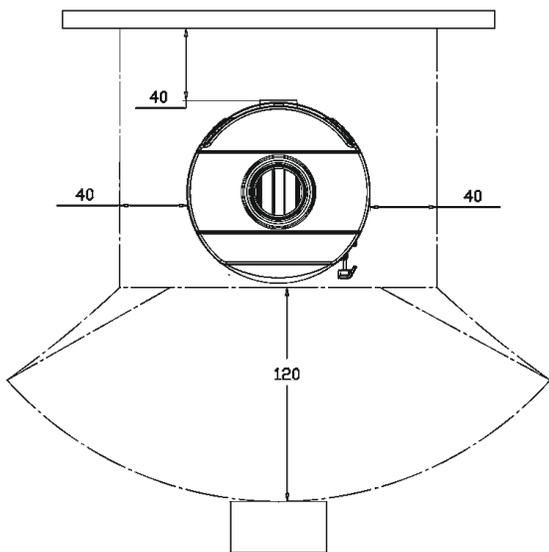


рис. 4А

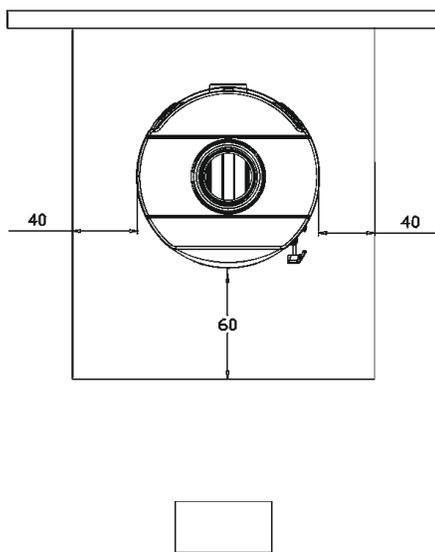


рис.4В

Для того, чтобы прибор работал хорошо, принципиальное значение имеет место его установки. Необходимо обеспечить достаточный приток воздуха, необходимый для горения. Печь имеет возможность подачи воздуха снаружи через воздушный патрубок. Если этот вариант не используется, эти печи получают воздух из помещения, в котором он установлен, крайне важно, чтобы в таком помещении был достаточный приток воздуха. В случае герметичных окон и дверей (например, в домах, построенных по принципу экономия энергии) может случиться так, что подача свежего воздуха не будет гарантирована, что окажет негативное влияние на мощность всасывания, а также к вашему комфорту и безопасности. Следовательно, необходимо обеспечить дополнительную мощность. Свежий воздух через внешний воздухозаборник, расположенный рядом с устройством. Вытяжка (всасывание), установленное в том же или соседнем помещении, вызывает падение давления окружающей среды, что вызывает выход дымовых газов (густой дым, запах).

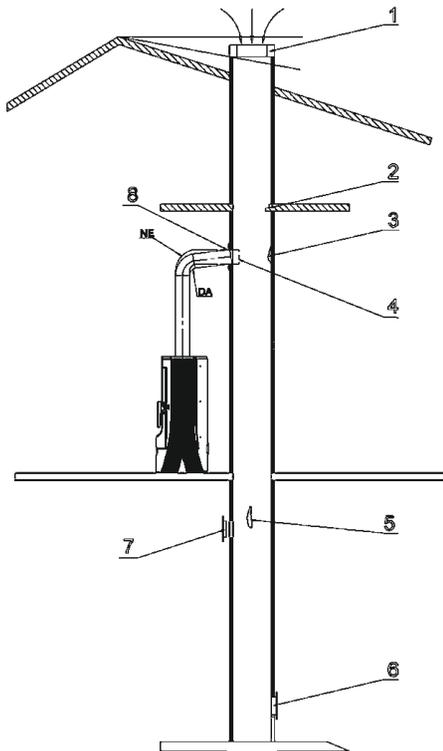
Поэтому необходимо обеспечить больший приток свежего воздуха.

3. ДЫМОХОД

Основные условия для его правильной работы следующие:

- а) рекомендуется, чтобы внутреннее сечение было круглым,
 - б) чтобы он был теплоизолирован, непроницаем и изготовлен из жаропрочных материалов,
 - в) он не должен иметь перегибов, он должен выступать вертикально
 - г) если он уже использовался, он должен быть чистым,
 - д) должен соответствовать техническим данным, указанным в инструкции по эксплуатации.
- Если это дымоход квадратного или прямоугольного сечения, внутренние края должны быть округлым. Слишком маленькое поперечное сечение снижает способность всасывания дыма. Рекомендуется минимальная высота 4 м.

Запрещено использовать, так как они нарушают его правильную работу: асбестоцемент, оцинкованная сталь, шероховатая и пористая внутренняя поверхность.



- 1 Неудачная конструкция колпака дымовой трубы
- 2 Посторонний предмет в дымоходе
- 3 Нагар
- 4 Слишком глубоко установленная газоотводящая труба
- 5 Повреждение
- 6 Неплотное прилегание дверцы для чистки
- 7 Незакрытое отверстие в дымоходе
- 8 Неплотное прилегание газоотводящей трубы на входе в дымоход

Рисунок 5.

рис.5

Колпак дымовой трубы должен располагаться над крышей дома или, как минимум выше линии, проходящей под углом 10° от верха, конька, как показано на рисунке.

Минимальное поперечное сечение составляет 4 дм² (например, 20х20 см) для дымоходов с поперечным сечением трубы менее 200 мм.

Ваш дымоход должен обеспечивать хорошее (но не чрезмерное) всасывание дыма. Слишком малое поперечное сечение уменьшает тягу. Дымоход должен располагаться на достаточном расстоянии от всех легковоспламеняющихся и горючих материалов, либо иметь подходящую теплоизоляцию. Запрещается располагать внутри дымохода трубы подачи свежего воздуха или воздушные каналы. Также запрещается делать в дымоходе отверстия для установки других приборов.

Вытяжная способность дымохода также зависит от колпака.

Колпак дымовой трубы должен соответствовать нижеследующим требованиям:

а) Внутренняя площадь поперечного сечения должна соответствовать площади поперечного сечения дымохода,

б) Площадь выходного поперечного сечения дымохода должна быть в два раза больше внутреннего,

с) Конструкция колпака должна предупреждать попадание в дымоход осадков и любого рода посторонних предметов,

д) Дымоход должен быть легкодоступен для чистки и обслуживания.

В случаях, когда имеются два рядом расположенных дымохода, один из колпаков должен быть выше другого как минимум на 50 см во избежание взаимного влияния между ними.

Колпак дымохода должен находиться не ближе 10 м от стен, скатов крыши и деревьев.

При выборе размеров дымохода используйте следующие данные:

Номинальная тепловая мощность	6	kW
Массовый поток дымовых газов [м]	4,8	g/s
Средняя температура дымовых газов	234	°C
Разрежение в дымовой трубе при номинальной тепловой мощности	0,11	mbar
Разрежение в дымовой трубе при 0,8 номинальной тепловой мощности	0,09	mbar

4 ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ДОПУСТИМОЕ/НЕДОПУСТИМОЕ ТОПЛИВО

Печь предназначена для сжигания древесины и древесных брикетов, т.е. малозольного топлива, такого как бук, граб, берёза. Рекомендуется хранить древесину в сухом месте, влажность древесного топлива должна быть не выше 20%. При сжигании влажной древесины образуется сажа, которая может забить дымоход. Влага затрудняет процесс горения, поскольку требуется дополнительная энергия для испарения воды. Свежесрубленная древесина содержит до 60% воды, а потому она непригодна в качестве топлива.

Использование нижеперечисленного топлива недопустимо: отходов угля, древесины и древесной коры, досок, влажной древесины, окрашенной и лакированной древесины, пластмасс. Также не сжигайте отходы фанеры, поскольку фанера содержит клей, могущий привести к перегреву печи. Сжигание такого рода отходов запрещено законом и может нанести вред печи, дымоходу, а также человеческому здоровью. При использовании такого рода материалов в качестве топлива гарантия теряет свою силу.

Бумагу и картон можно использовать только для розжига. Древесина не является долгогорящим топливом и не способна обеспечить нагрев печи на протяжении всей ночи.

Рекомендуемое количество топлива для однократной закладки:

Дрова (длиной припл. 33 см) 1 или 2 штуки припл. 2 кг

Древесные брикеты 1 или 2 штуки припл. 2 кг

При сжигании большого количества топлива за раз может наблюдаться частичное загрязнение стекла дверцы.

РОЗЖИГ

ВНИМАНИЕ! Для растопки или повторного розжига печи запрещается использовать спирт и бензин.

Поскольку печь сделана из серого чугуна, следует принимать во внимание, что при резком или неравномерном изменении тепловой нагрузки возможно образование трещин и разломов. По этой причине в первые несколько раз рекомендуется разжигать только огонь средней интенсивности. При первом розжиге печи неизбежно появление неприятного запаха (вследствие высыхания клея в уплотнениях и выгорания защитного покрытия), однако этот запах исчезнет уже через несколько применений. В любом случае следует обеспечить надлежащее проветривание помещения.

При первом розжиге мы рекомендуем использовать меньшее количество топлива, и увеличивать его постепенно. При розжиге выполняйте следующие рекомендации:

1 Убедитесь, что помещение, в котором установлена печь, хорошо проветривается.

2 При первом розжиге не перегружайте топку (используйте примерно половину от рекомендуемой закладки).

3 Повторите процедуру 4 - 5 раз.

4 Добавьте больше топлива (не превышайте ограничение на максимальное количество топлива) и дайте печи проработать как можно дольше, т.е. избегайте кратковременного сжигания топлива с последующим гашением, по крайней мере, поначалу.

5 Не следует ставить на поверхность печи какие-либо предметы в первые разы использования. Не следует касаться окрашенных поверхностей при нагреве.

При розжиге мы рекомендуем использовать дрова, бумагу и другие средства розжига. Использование жидкостей, таких как спирт, бензин, нефтепродукты и пр., строго запрещено.

Внимание! Если вы используете сильный огонь при первом розжиге, то можете повредить красочный слой!

При розжиге огня оставьте дверцу печи слегка приоткрытой (на 4-5 минут) во избежание образования конденсата на поверхности стекла. Не оставляйте печь без присмотра, пока огонь окончательно не разгорится. После того, как огонь разгорится, откройте регулятор на дверце печи и закройте саму дверцу.

При нормальной работе печи дверца должна оставаться закрытой, за исключением подбрасывания дров.

Если на вашей дымоходной трубе установлена задвижка, держите её полностью открытой, пока огонь окончательно не разгорится.

Конструкция печи позволяет содержать стекло дверцы в чистоте. Образование копоти на стекле свидетельствует о неполном сгорании топлива. Возможными причинами неполного сгорания топлива являются:

1 Низкое качество дымохода.

2 Недостаточный подвод воздуха.

3 Неподходящее топливо.

4 Перегрузка топки.

5 Стекло может покрыться копотью, если полностью закрыт регулятор на ночь для того, чтобы огонь продолжил гореть до утра. По этой причине мы не рекомендуем полностью закрывать регулятор. Закрывайте регулятор так, чтобы на стекле не образовывалась копоть, но ваша печь оставалась тёплой до утра, а в золе оставались тлеющие угли. Так вы сможете продолжить топить печь. Кроме того, мы рекомендуем положить в топку на ночь 2 или 3 крупных полена.

6 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Печь нагревается и её использование возможно только взрослыми. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНУЮ ПЕРЧАТКУ**

Для проверки горения убедитесь, что выходящий из дымохода дым прозрачный. Если дым белый, печь недостаточно хорошо отрегулирована, либо в древесине содержится слишком много влаги. Если дым серый, древесина сгорает не полностью и требуется подать больше воздуха для горения.

Никогда не перегружайте топку. Перегрузка печи с подачей слишком большого количества воздуха для горения может привести к перегреву и повреждению печи. Любого рода повреждения, вызванные перегревом, не предусматриваются гарантией.

Печь можно эксплуатировать только с поставляемым в комплекте зольником. Продукты сгорания (зола) следует собирать в воздухонепроницаемую огнестойкую ёмкость. Не следует топить печь, если в процессе горения выделяются какие-либо газы или пары (например, клея и пр.). Не оставляйте рядом с печью горячие предметы.

Выделяемое при сгорании топлива в печи тепло сильно нагревает дверцу, стекло, ручку дверцы, регулятор и поверхность газоотводящих труб. Не дотрагивайтесь до этих поверхностей без надлежащей защиты или дополнительного оборудования (используйте защитные перчатки). Объясните детям, что печь опасна, и не разрешайте им подходить к печи во время её работы.

ТОПКА ПЕЧИ В МЕЖСЕЗОНЬЕ

В межсезонье, т.е. при высоких температурах наружного воздуха, повышенная температура может привести к проблемам с дымоходом, а именно к частичному удалению дымовых газов. Топочные газы не полностью затягиваются в дымоход (в помещении может чувствоваться характерный запах топочного газа).

В этом случае чаще встряхивайте решётку (стучите по решётке) и увеличьте количество воздуха для горения. Добавляйте меньшее количество топлива и убедитесь, что оно быстро сгорает. Это нужно для нормализации тяги дымохода. Убедитесь, что все отверстия для очистки, а также места соединений с дымоходом, герметично закрыты.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Попросите своего трубочиста проверить правильность установки печи, а также места соединений. Для очистки окрашенных и эмалированных поверхностей используйте мыльную воду, а также моющие средства не содержащие абразивов и агрессивных химических добавок. Используйте только поставляемые Plamen d.o.o. запасные части. При необходимости обращайтесь к уполномоченному поставщику.

НЕ ВНОСИТЕ В КОНСТРУКЦИЮ ПЕЧИ ИЗМЕНЕНИЙ!

Рекомендуется полностью чистить всю печь не реже одного раза в год, а также всякий раз, когда это необходимо (при обнаружении проблем, связанных с эксплуатацией печи, а также с низкой производительностью). Очистка производится только после полного остывания печи. Убедитесь, что после чистки все детали печи установлены обратно на свои места.

Особая конструкция впускного отверстия вторичного воздуха позволила существенно уменьшить количество попадающей на стекло печи грязи, однако полностью этого избежать при использовании твёрдого топлива (например, влажной древесины) невозможно, и это нельзя считать недостатком печи. Во избежание разрушения очистка дверцы возможна только после полного остывания печи. Поскольку в печи используется жаростойкое стекло, выдерживающее температуры до 700°C, оно может выдерживать тепловые удары и разрушается только вследствие механических ударов (ударов по стеклу, хлопанья дверцей и пр.) По этой причине замена стекла не покрывается гарантией.

Храните золу из топки в жаропрочной ёмкости с плотной крышкой. Ставьте ёмкость на негорючее основание подальше от горючих материалов, пока горячие угли полностью не потухнут и зола полностью не остынет.

Plamen d.o.o. не несёт ответственности за несоблюдение настоящих указаний. Plamen d.o.o. отвергает любую ответственность за возможный материальный ущерб и/или телесные повреждения вследствие ненадлежащего использования. Plamen d.o.o. не несёт ответственности за возможные последствия, вызванные несанкционированными изменениями, внесёнными в конструкцию печи, а также вызванные использованием неоригинальных запасных частей.

Запасные части и аксессуары (Рис.6 на странице 10)

Позиция	Наименование	Oznaka pozicije
17	ВЕРХНИЙ СЕГМЕНТ	PL-17
18	СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ СЕГМЕНТА	PL-18
24	НИЖНИЙ СЕГМЕНТ	PL-24
25	ДВЕРЦА	PL-25
26	ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ	PL-26
27	БОКОВАЯ ПАНЕЛЬ	PL-27
28	ЗАДНЯЯ ПЛИТА	PL-28
29	НИЖНЯЯ ПЛИТА	PL-29
30	КРЫШКА	PL-30
31	РАМКА ДВЕРЦЫ	PL-31
32	ТОПКА	PL-32
33	НИЖНЯЯ ПЕРЕГОРОДКА	PL-33
34	ВЕРХНЯЯ ПЕРЕГОРОДКА	PL-34
35	РЕГУЛЯТОР	PL-35
36	ПЕРЕГОРОДКА	PL-36
200	ДЕРЖАТЕЛЬ СТЕКЛА	DS-200
604A	ДЕРЖАТЕЛЬ РЕГУЛЯТОРА	PL-604A
607	ЗОЛЬНИК	PL-607
608	РЕГУЛЯТОР ПОДАЧИ ТРЕТИЧНОГО ВОЗДУХА	PL-608
817	ЗАТЯЖНОЙ БОЛТ	PL-817
818	Стекло	PL-818
819	КОМПЛЕКТ РУЧКИ ДВЕРЦЫ	PL-819
	КОМПЛЕКТУЮЩИЕ:	
801	КОЧЕРГА	
806	ЗАЩИТНАЯ ПЕРЧАТКА С ЛОГОТИПОМ 'PLAMEN' КРАСНОГО ЦВЕТА	

МЫ ОСТАВЛЯЕМ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЯ, КОТОРЫЕ НЕ ВЛИЯЮТ НА ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ И БЕЗОПАСНОСТЬ УСТРОЙСТВА!